



Aan het College van Burgemeester en  
Schepenen van Elsene  
Elsense steenweg 168

1050 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

29.127/M/II/PN  
AMC/KB

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 11 september en 9 oktober 1997 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die werd ingediend omwille van het feit dat uw gemeente een uitsluitend in het Frans gestelde personeelsadvertentie plaatste op pagina 37 van het blad "Vlan" van 19 maart 1997 voor de aanwerving van een verpleegster.

In uw brief van 16 juli 1997 deelde u aan de VCT mee dat deze personeelsadvertentie bedoeld was voor kandidaten van de Franse taalrol aangezien deze verpleegster in zou staan voor het medisch toezicht voor scholen van het Franstalig gemeentelijk onderwijsnet.

In navolging van artikel 18 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken stellen de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad de berichten en mededelingen voor het publiek in het Nederlands en in het Frans.

Wervingsaankondigingen zijn mededelingen aan het publiek en dienen bijgevolg in het Nederlands en in het Frans gesteld te worden door de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is het mogelijk dat de mededeling ofwel in de twee talen in één krant of weekblad wordt geplaatst, ofwel dat de mededeling in de ene taal in één bepaalde publikatie en in de andere taal in een andere publikatie wordt geplaatst. Dit laatste kan enkel zo het om dezelfde tekst gaat (dezelfde inhoud) die tegelijkertijd geplaatst wordt in publikaties die een gelijkaardige verspreidingsvorm hebben (cfr. advies 28.049D/II/PN/SM van 30 mei 1996).

De Nederlandstalige versie van de werkaanbieding voor een verpleegster diende bijgevolg geplaatst te worden in "Vlan" ofwel in een weekblad met een gelijkaardige verspreidingsvorm (bv. Deze Week in Brussel).

Het feit dat het hier een betrekking betrof die bestemd was voor iemand van de Franse taalrol ontslaat de dienst niet van de verplichting de advertentie in het Nederlands en in het Frans te stellen.

Een wervingsaankondiging van een gemeente is immers een mededeling aan het publiek en als dusdanig bestemd voor iedereen. Deze wervingsaankondigingen dienen bijgevolg in Brussel-Hoofdstad in het Nederlands en in het Frans gesteld te worden, met in dit geval de nodige precisering van de taalrol.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Dit advies wordt gestuurd aan de heer J. VANDE LANOTTE, Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS